



## Mô-đun về Khuyết Tật Trong Khảo Sát Lực Lượng Lao Động (LFS-DM) của Nhóm Washington/ ILO

### Giới Thiệu

Mô-đun về Khuyết Tật Trong Khảo Sát Lực Lượng Lao Động (LFS-DM) của Nhóm Washington/ ILO đã được Tổ Chức Lao Động Quốc Tế (ILO) và Nhóm Washington về Thống Kê Khuyết Tật (WG) soạn thảo, kiểm nghiệm và thông qua. Những câu hỏi này phản ánh những tiến bộ trong việc khái niệm hóa khuyết tật và sử dụng Bảng Phân Loại Quốc Tế về Thực Hiện Chức Năng, Khuyết Tật và Sức Khỏe (ICF) của Tổ Chức Y Tế Thế Giới làm khung khái niệm.

LFS-DM được soạn thảo để đưa vào các Khảo Sát Lực Lượng Lao Động và cũng phù hợp để sử dụng trong các khảo sát dựa trên dân số nhằm thu thập dữ liệu về việc làm. Mô-đun này được thiết kế riêng cho việc thu thập thông tin về nhóm dân số là người trưởng thành trong độ tuổi lao động nhưng cũng có thể sử dụng cho người lao động ở độ tuổi trẻ hơn.

Mô-đun LFS-DM có năm phần:

### Phần 1 Xác Định Khuyết Tật

Mô-đun này bao gồm tối thiểu là WG-SS, và thêm hai câu hỏi về cảm xúc không bắt buộc: một câu hỏi về lo âu và một câu hỏi về trầm cảm.

### Phần 2 Các Rào Cản về Việc Làm

Dành cho tất cả các thành viên trong hộ gia đình nằm trong độ tuổi lao động hiện đang không có việc làm và đã trả lời a) “Khó khăn nhiều” hoặc “Hoàn toàn không thể” đối với ít nhất một trong các câu hỏi #1-6, hoặc [nếu sử dụng] b) “Hàng ngày” đối với các câu hỏi #7 hoặc #8 (bị khuyết tật).

### Phần 3 Điều Chỉnh Thiết Yếu cho Công Việc

Dành cho tất cả các thành viên trong hộ gia đình nằm trong độ tuổi lao động hiện đang có việc làm và đã trả lời a) “Khó khăn nhiều” hoặc “Hoàn toàn không thể” đối với ít nhất một trong các câu hỏi #1-6, hoặc [nếu sử dụng] b) “Hàng ngày” đối với các câu hỏi #7 hoặc #8 (bị khuyết tật).

### Phần 4 Thái Độ

Dành cho tất cả các thành viên trong hộ gia đình nằm trong độ tuổi lao động không phân biệt tình trạng việc làm hiện tại đã trả lời a) “Khó khăn nhiều” hoặc “Hoàn toàn không thể” đối với ít nhất một trong các câu hỏi #1-6, hoặc [nếu sử dụng] b) “Hàng ngày” đối với các câu hỏi #7 hoặc #8 (bị khuyết tật).

### Phần 5 Bảo Trợ Xã Hội

Dành cho tất cả các thành viên trong hộ gia đình nằm trong độ tuổi lao động không phân biệt tình trạng việc làm hiện tại đã trả lời a) “Khó khăn nhiều” hoặc “Hoàn toàn không thể” đối với ít nhất một trong các câu hỏi #1-6, hoặc [nếu sử dụng] b) “Hàng ngày” đối với các câu hỏi #7 hoặc #8 (bị khuyết tật).

## Các Phạm Trù Trả Lời

Điều quan trọng cần lưu ý là mỗi câu hỏi có các phạm trù trả lời riêng, được đọc sau mỗi câu hỏi.

### Lời Mở Đầu

Mục đích của lời mở đầu là để chuyển từ những câu hỏi trong khảo sát về một chủ đề khác sang một lãnh vực khảo sát mới và hướng sự chú ý của người trả lời vào những khó khăn mà họ có thể có liên quan đến sức khỏe thể chất hoặc tâm thần. Những khó khăn được bao gồm là những khó khăn xảy ra trong phạm vi sức khỏe, *không phải* là những khó khăn do thiếu nguồn lực. Không nhất thiết phải sử dụng lời mở đầu trong mọi tình huống. Cũng có thể thay đổi từ ngữ của phần giới thiệu khi cần, miễn là không sử dụng từ ‘khuyết tật/ thiếu năng’.

Lời mở đầu phải được đọc trước khi đưa ra các câu hỏi. Những lời mở đầu được khuyến nghị gồm có:

- Những câu hỏi tiếp theo hỏi về những khó khăn mà bạn gặp phải khi thực hiện một số hoạt động nào đó do **VẤN ĐỀ SỨC KHỎE**.
- Những câu hỏi tiếp theo hỏi về những khó khăn mà bạn gặp phải khi thực hiện một số hoạt động nào đó.
- Bây giờ tôi sẽ hỏi bạn một số câu hỏi về khả năng bạn thực hiện những hoạt động khác nhau.

## Mô-Đun về Khuyết Tật Trong Khảo Sát Lực Lượng Lao Động (LFS-DM) của WG / ILO

---

### PHẦN 1: Xác Định Khuyết Tật

Đối với tất cả các thành viên trong hộ gia đình nằm trong độ tuổi lao động, theo quy định của từng quốc gia, ví dụ: người từ 15 tuổi trở lên.

### THỊ GIÁC

1. [Bạn/Anh ấy/Cô ấy] có gặp khó khăn khi nhìn, ngay cả khi đang đeo kính không?  
Bạn sẽ trả lời là... [Đọc các phạm trù trả lời]
  1. Không khó khăn
  2. Hơi khó khăn
  3. Khó khăn nhiều
  4. Hoàn toàn không thể nhìn thấy gì
  8. Từ chối trả lời
  9. Không biết

## THÍNH GIÁC

2. [Bạn/Anh ấy/Cô ấy] có gặp khó khăn khi nghe, ngay cả khi đang dùng dụng cụ trợ thính không? Bạn sẽ trả lời là... [*Đọc các phạm trù trả lời*]
1. Không khó khăn
  2. Hơi khó khăn
  3. Khó khăn nhiều
  4. Hoàn toàn không thể nghe được gì
  8. *Từ chối trả lời*
  9. *Không biết*

## KHẢ NĂNG ĐI LẠI

3. [Bạn/Anh ấy/Cô ấy] có gặp khó khăn khi đi bộ hoặc leo bậc cấp không? Bạn sẽ trả lời là... [*Đọc các phạm trù trả lời*]
1. Không khó khăn
  2. Hơi khó khăn
  3. Khó khăn nhiều
  4. Hoàn toàn không thể đi được chút nào
  8. *Từ chối trả lời*
  9. *Không biết*

## NHẬN THỨC (NHỚ)

4. [Bạn/Anh ấy/Cô ấy] có gặp khó khăn khi nhớ hoặc tập trung không? Bạn sẽ trả lời là... [*Đọc các phạm trù trả lời*]
1. Không khó khăn
  2. Hơi khó khăn
  3. Khó khăn nhiều
  4. Hoàn toàn không thể nhớ gì
  8. *Từ chối trả lời*
  9. *Không biết*

## TỰ CHĂM SÓC

5. [Bạn/Anh ấy/Cô ấy] có gặp khó khăn trong việc tự chăm sóc, như tắm rửa toàn thân hoặc mặc quần áo không? Bạn sẽ trả lời là... [*Đọc các phạm trù trả lời*]
1. Không khó khăn
  2. Hơi khó khăn
  3. Khó khăn nhiều
  4. Hoàn toàn không thể tự làm gì
  8. *Từ chối trả lời*
  9. *Không biết*

## GIAO TIẾP

6. Khi dùng ngôn ngữ thông thường của [bạn/anh ấy/cô ấy], [bạn/anh ấy/cô ấy] có gặp khó khăn khi giao tiếp, chẳng hạn như hiểu hoặc được người khác hiểu không? Bạn sẽ trả lời là... [*Đọc các phạm trù trả lời*]
1. Không khó khăn
  2. Hơi khó khăn
  3. Khó khăn nhiều
  4. Hoàn toàn không thể hiểu hoặc được hiểu chút nào
  8. *Từ chối trả lời*
  9. *Không biết*

**Những Câu Hỏi để Xác Định Khuyết Tật KHÔNG BẮT BUỘC-** Hai câu hỏi để xác định khuyết tật về lo âu và trầm cảm sau đây được Nhóm Washington khuyến nghị đưa vào mô-đun này, nhưng không bắt buộc trong bản LFS-DM của ILO, tùy vào hoàn cảnh quốc gia.

## LO ÂU

7. [Bạn/Anh ấy/Cô ấy] cảm thấy lo âu, bồn chồn hay lo lắng với mức độ thường xuyên như thế nào? Bạn sẽ trả lời là... [*Đọc các phạm trù trả lời*]
1. Không bao giờ
  2. Một vài lần trong một năm
  3. Hàng tháng
  4. Hàng tuần
  5. Hàng ngày
  8. *Từ chối trả lời*
  9. *Không biết*

## TRẦM CẢM

8. [Bạn/Anh ấy/Cô ấy] cảm thấy rất buồn hoặc trầm cảm với mức độ thường xuyên như thế nào? [Bạn/Anh ấy/Cô ấy] sẽ trả lời là... [*Đọc các phạm trù trả lời*]
1. Không bao giờ
  2. Một vài lần trong một năm
  3. Hàng tháng
  4. Hàng tuần
  5. Hàng ngày
  8. *Từ chối trả lời*
  9. *Không biết*

## PHẦN 2: Các Rào Cản

Đối với tất cả các thành viên trong hộ gia đình nằm trong độ tuổi lao động **hiện đang không có việc làm** và đã trả lời a) “Khó khăn nhiều” hoặc “Hoàn toàn không thể” đối với ít nhất một trong các câu hỏi #1-6, hoặc [nếu sử dụng] b) “Hàng ngày” đối với các câu hỏi #7 hoặc #8.

**Nếu thành viên trong hộ gia đình nằm trong độ tuổi lao động hiện đang có việc làm, chuyển sang Câu hỏi 11.**

9. Những yếu tố nào sau đây sẽ làm cho [bạn/anh ấy/cô ấy] có nhiều khả năng tìm kiếm hoặc tìm được việc làm hơn? [Đọc các phạm trù trả lời và đánh dấu tất cả những ý đúng]

1. Có bằng cấp/ đào tạo/ kỹ năng cao hơn
2. Có sẵn phương tiện đi lại phù hợp để di chuyển đến và về từ nơi làm việc
3. Được giúp đỡ tìm việc làm phù hợp
4. Thái độ tích cực hơn đối với người khuyết tật
5. Có các thiết bị đặc biệt hoặc thiết bị trợ giúp
6. Có lịch làm việc hoặc sắp xếp nhiệm vụ công việc linh hoạt hơn
7. Có một nơi làm việc được điều chỉnh phù hợp hơn
8. Yếu tố khác: *Hãy nói rõ* \_\_\_\_\_
98. *Từ chối trả lời*
99. *Không biết*

10. Các thành viên trong gia đình bạn sẽ ủng hộ ở mức độ nào nếu [bạn/anh ấy/cô ấy] quyết định làm việc? [Đọc các phạm trù trả lời và đánh dấu một ý]

1. Rất ủng hộ
2. Khá ủng hộ
3. Không ủng hộ
8. *Từ chối trả lời*
9. *Không Biết*

Chuyển sang **Câu hỏi 13**

## PHẦN 3: Các Điều Chỉnh

Dành cho tất cả các thành viên trong hộ gia đình nằm trong độ tuổi lao động **hiện đang có việc làm** và đã trả lời a) “Khó khăn nhiều” hoặc “Hoàn toàn không thể” đối với ít nhất một trong các câu hỏi #1-6, hoặc [nếu sử dụng] b) “Hàng ngày” đối với các câu hỏi #7 hoặc #8.

11. Lịch làm việc hoặc nhiệm vụ công việc của [bạn/anh ấy/cô ấy] có được sắp xếp để giải quyết những khó khăn mà [bạn/anh ấy/cô ấy] [gặp phải] khi thực hiện một số hoạt động nào đó không? [Đọc các phạm trù trả lời và đánh dấu một ý]

1. Có, đầy đủ
2. Có, một phần
3. Hoàn toàn không
4. Tôi không gặp những khó khăn cần sự điều chỉnh
8. *Từ chối trả lời*
9. *Không Biết*

12. Nơi làm việc của [bạn/cô ấy/anh ấy] có được điều chỉnh để giải quyết những khó khăn mà [bạn/anh ấy/cô ấy] [gặp phải] khi thực hiện một số hoạt động nào đó không? [Đọc các phạm trù trả lời và đánh dấu một ý]

1. Có, đầy đủ
2. Có, một phần
3. Hoàn toàn không
4. Tôi không gặp những khó khăn cần sự điều chỉnh
8. *Từ chối trả lời*
9. *Không Biết*

#### PHẦN 4: Thái Độ

Dành cho tất cả các thành viên trong hộ gia đình nằm trong độ tuổi lao động đã trả lời a) “Khó khăn nhiều” hoặc “Hoàn toàn không thể” đối với ít nhất một trong các câu hỏi #1-6, hoặc [nếu sử dụng] b) “Hàng ngày” đối với các câu hỏi #7 hoặc #8.

13. Theo quan điểm của bạn, các nhà tuyển dụng sẵn sàng tuyển dụng người khuyết tật ở mức độ nào? [Đọc các phạm trù trả lời và đánh dấu một ý]

1. Rất sẵn sàng
2. Khá sẵn sàng
3. Không sẵn sàng
8. *Từ chối trả lời*
9. *Không biết*

14. Theo quan điểm của bạn, những nhân viên khác sẵn sàng làm việc cùng với người khuyết tật ở mức độ nào? [Đọc các phạm trù trả lời và đánh dấu một ý]

1. Rất sẵn sàng
2. Khá sẵn sàng
3. Không sẵn sàng
8. *Từ chối trả lời*
9. *Không Biết*

#### PHẦN 5: Bảo Trợ Xã Hội

Dành cho tất cả các thành viên trong hộ gia đình nằm trong độ tuổi lao động đã trả lời a) “Khó khăn nhiều” hoặc “Hoàn toàn không thể” đối với ít nhất một trong các câu hỏi #1-6, hoặc [nếu sử dụng] b) “Hàng ngày” đối với các câu hỏi #7 hoặc #8.

15. Những khó khăn mà [bạn/anh ấy/cô ấy] [gặp phải] đã được chính thức công nhận (chứng nhận) là khuyết tật chưa?

- |                           |                          |
|---------------------------|--------------------------|
| 1. Có                     | (Chuyển sang Câu hỏi 16) |
| 2. Không                  |                          |
| 8. <i>Từ chối trả lời</i> | Chấm dứt phỏng vấn.      |
| 9. <i>Không biết</i>      |                          |

16. [Bạn/Anh ấy/Cô ấy] có được chính phủ trợ cấp tiền do tình trạng khuyết tật của [bạn/anh ấy/cô ấy] không?
1. Có
  2. Không
  8. *Từ chối trả lời*
  9. *Không biết*
17. [Bạn/Anh ấy/Cô ấy] có được chính phủ trợ cấp hàng hóa hoặc dịch vụ do tình trạng khuyết tật của [bạn/anh ấy/cô ấy] không?
1. Có
  2. Không
  8. *Từ chối trả lời*
  9. *Không biết*